

## DAFTAR PUSTAKA

Albir, A. H dan Molina, Lucia. (2002). “*Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*” in *Meta: Journal des Traducteur/Meta: Translators*” Journal. XLVII, No.4. Hal. 498-512.

Anshori, Sukut. (2010). *Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan Buku Economic Concept OfIBN Taimiyah ke Dalam Bahasa Indonesia dan Dampaknya pada Kualitas Terjemahan*. Tesis (tidak diterbitkan). Program Studi Linguistik Penerjemahan. Program Pasca Sarjana. Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Animenetwork. 2011. *Top-Selling Manga in Japan by Volume: 2011 (First Half)*.

Animenetwork. Diakses pada: 22 Desember 2020.

<https://www.animenewsnetwork.com/news/2011-05-31/top-selling-manga-in-japan-by-volume/2011-first-half>

Bogar, Robert dan Taylor. 1992. *Pengantar Metode Penelitian Kualitatif, Terjemahan oleh Arief Rurchan*. Surabaya : Usaha Nasional.

Calzada-Perez, M. (2003). Introduction. In M. Calzada-Perez (Ed.) *Apropos of Ideology* (pp.1-22). Manchester: St. Jerome.

Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.

Chaer, Abdul.2009. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT RinekaCipta  
Chaer, Abdul. 2015. *Sintaksis Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)*. Jakarta:Rineka Cipta.

Hartono, Rudi. 2017. *Pengantar Ilmu Penerjemahan: A Handbook of Translation*. Semarang: Cipta Prima Nusantara.

Hatami, Wisnu. 2017. *Dampak Budaya Populer Anime Jepang Dalam Era Digital Terhadap Rasa Kebangsaan Warganegara Muda Indonesia*. Desertasi (tidak

diterbitkan). Program Studi Pendidikan Kewarganegaraan Sekolah Pascasarjana. Universitas Pendidikan Indonesia.

Hatim, B. dan I. Mason, 1990. *Discourse and Translator*. London and New York: Longman.

Hoed, Benny H. 2004. Ideologi dalam Penerjemahan. Dalam Jurnal Linguistik Bahasa. Volume 2 No.1 Hal. 1-16

Ikelem, Bir Arsinda. 2016. *Translation Technologies: A Dilemma Between Translation*. Industry and Academia. International Journal of Language Academy. Volume 4/4, (hlm. 100-108).

James, Karl.1980. *'Contrastive Analysis'*. England. Longman Group Limited  
Laksono, Puji. 2014. *Analisis Metode Penerjemahan dalam menerjemahkan novel revolusi ke Revolt In Paradise*. Jurnal PPKM UNSIQ I. Volume 1, hlm. 55-60.

Mazi-Leskovar, D. 2003. Domestication and Foreignization in Translating American Porse for Slovenian Childern. Meta Vol XLVIII, hlm.1-2.

Mashun. 2007. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Mestika. 2004. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

Muhammad, Hasyim. 2015. *Buku Ajar Mata Kuliah Teori Terjemahan*. Jurusan Sastra Barat Roman, Fakultas Sastra Universitas Hasanudin.

Newmark, P. 1988 . *A Textbook of Translation*. Pretice- Hall, London. Nida, E.A. dan Taber, C.R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Berlin: E.J. Brills.

Newsroom. 2018. *Viz Media Announces North American Publishing Licenses For New Shojo Manga Series Strobe Edge And Demon Love Spell*. VIZMedia. Di akses pada: 22 Desember 2020. <https://www.viz.com/news/newsroom/1005176>

Octaviani, Eka Dwi. 2016. *Prosedur dan Metode Penerjemahan Bahasa Slang dalam Komik Crayon Shinchan karya Yoshito Utsui*. Skripsi (tidak diterbitkan). Fakultas Sastra dan Budaya Unud, 15, 31-39.

Rahmawati, Ayu Andini., dkk. 2016 Kajian Teknik Penerjemahan ungkapan yang mengandung seksisme dalam novel *The Mistress's Revnge* dan Novel *The 19<sup>th</sup> Wfie*. *Journal of Lingistic* Volume 1, Nomor 2 (hlm. 249-270)

Ramlan. 1987. *Sintaksis Ilmu Bahasa Indonesia*. Yogyakarta : Karyono Richards, Jack C.Platt, John; & Platt, Heidi. 1993. *Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Singapore, Longman.

Sakisaka, Io. 2016. *Strobe Edge*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama – M&C  
Sudaryanto. 2015. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press, 1993.

Sujarweni, V dan Wiratna. 2014 *Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Baru Press.

Sukirmiyadi, 2018. *The Role of Contrastive Analysis in Translation Study*. *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)*. Volume 6,(hlm.30-34).

Tarmini, Wini, & Sulistyawati, R.r. 2019. *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Jakarta Selatan: UHAMKA Press.

Tjandra, Shedly. N. 2014. *Sintaksis Jepang*. Jakarta: PT. Widia Inovasi Nusantara

Tribunews. 2013. Indonesia peringkat ke-2 negara pembaca manga terbanyak di dunia. *Tribun Lifestyle*. Diakses pada: 10 Oktober 2020. <https://www.tribunnews.com/lifestyle/2013/11/29/indonesia-peringkat-ke-2-pembaca-manga-terbanyak-di-dunia>

Tymozko, M. (2003). Ideology and The Potition of the Translator: In what sense is a Translator 'in between'? In M. Calzada-Perez (Ed.) *Apropos of Ideology* (pp.181-202). Manchester: ST. Jerome

Tomisaka, Y. 1997. *Nameraka Nihongo Kaiwa Successful Communication in Japanese*. Tokyou: アルク

Venuti, Lawrence. 1997. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London and New York: Routledge

